

## خدمات حمایتی Support services

### داری/Dari

والدین در استرالیا اغلب برای دریافت کمک در رابطه با امور و مسائل فامیلی به مراکز مختلف رجوع می نمایند. مراکز خدماتی از فامیل ها از هر فرهنگ ها یا جامعه ای که باشند استقبال می نمایند. آنها می توانند همانطور که فامیل یا جامعه تان در گذشته به شما کمک کرده است، به شما کمک نمایند.

### درباره خدمات

مراکز خدماتی ادارات و سازمان هایی می باشند که راجع به مسائل فامیلی متعددی به شما کمک کرده می توانند. بطور مثال:

- > سرپرستی و مراقبت از اطفال
- > صحت و رفتار اطفال
- > صحت فامیلی
- > روابط
- > مسکن، مشاغل، امور مالی
- > یادگیری انگلیسی
- > مشکلات در رابطه با قمار، مشروب الکلی، مواد مخدره، اعمال خشونت
- > موضوعات حقوقی.

مراکز خدماتی:

- > دارای کارکنانی می باشند که تعلیمات خاص دریافت کرده اند
- > معلومات شما را محرمانه تلقی می نمایند
- > اغلب مجانی می باشند
- > بعضی مواقع کارکنانی دارند که به لسان شما صحبت می نمایند.
- فهرست برخی از مراکز خدماتی مخصوص فامیل ها در آخر این راهنما قید می باشد.

شما می توانید درخواست ترجمان نمائید. اگر با ترجمانانی احساس راحتی نمی نمائید، شما می توانید این مطلب را اظهار نمائید. می توان به جای ترجمانان حضوری ترتیبات لازم برای استفاده از ترجمانان تلففونی را بعمل آورد.



از مراجعه فامیل ها از هر فرهنگ و جامعه ای که باشند به مراکز خدماتی استقبال می گردد. دانستن اینکه شما تنها نمی باشید می تواند برایتان مفید باشد.

مراکز خدماتی واقف می باشند که در یک مملکت تازه، والدین باید به چیزهای زیادی عادت نمایند.



### دسترسی به یک مرکز خدماتی

اولین قدم برای دسترسی به یک مرکز خدماتی فکر کردن درباره نوع خدماتی می باشد که به آنها احتیاج دارید.

#### از دوستان، فامیل یا افراد جامعه تان در این زمینه سوال نمائید:

- > از کدام مراکز خدماتی استفاده کرده اند
- > آیا آن مراکز مفید بودند
- > آیا احتیاجات فرهنگی آنها مورد احترام واقع شده است
- > کمک به شما برای دسترسی به یک مرکز خدماتی مناسب.

#### شما می توانید هم از مراکز خدماتی چند فرهنگی و هم از مراکز

##### خدماتی عمومی استفاده نمائید

- > از مراجعه فامیل ها به مراکز خدماتی چند فرهنگی و مراکز خدماتی عمومی استقبال می گردد.
- > میان مراکز خدماتی مختلف تفاوتی وجود دارد. راجع به خدمات ارائه شده توسط آنها سوال نمائید.
- > بطور معمول مراکز خدماتی به مراجعه کنندگان معلومات و مشوره می دهند. برخی از این مراکز پروگرام های یادگیری ، بطور مثال گروه های سرپرستی و مراقبت از اطفال، صنف های لسان انگلیسی، کلوپ های تکالیف مکتب برای اطفال را ارائه می نمایند. بعضی از این مراکز درمواقع بحرانی کمک کرده می توانند.
- > اگر یک مرکز خدماتی احتیاجات شما را برآورده نمی نماید، آنها برای پیدا کردن یک مرکز دیگر به شما کمک کرده می توانند.

پیدا کردن مرکز خدماتی مناسب احتیاج به زمان دارد. امید خود را از دست ندهید. تا پیدا کردن یک مرکز خدماتی مناسب به تلاش تان ادامه دهید.

### رجوع به یک مرکز خدماتی

- > در مورد احتیاج به تعیین وقت قبلی سوال نمائید.
- > چه کسانی باید به مرکز خدماتی مراجعه نمایند؟ در صورت تمایل می توانید یکی از دوستان خود را همراه ببرید.
- > چطور باید خود را به آن محل برسانید؟
- > شما می توانید درخواست ترجمان نمائید. آنها می توانند درخانه پری کردن فورم ها و صحبت با کارکنان به شما کمک نمایند.

خدمات ارائه شده توسط مراکز خدماتی محرمانه می باشد. آنها اجازه به اشتراک گذاری معلومات شما با فرد یا اداره دیگری را ندارند مگر در مواردی که با رضایت شما باشد یا فردی در معرض خطر باشد.

### ارائه نظرات و پیشنهادات

- این حق شما می باشد که نظرات خود راجع به مفید بودن یا نبودن خدمات دریافتی را اظهار نمائید. این مراکز از نظرات شما استقبال می نمایند چرا که این امر در بهبود کیفیت خدمات ارائه شده به آنها کمک می نماید.
- > اگر شما می خواهید نظرات و پیشنهادات خود را ارائه نمائید، راجع به طریقه ارسال آن سوال نمائید، بطور مثال از طریق ایمیل، مکتوب ، یا حضوری.
- > شما می توانید یکی از دوستان خود را همراه ببرید یا برای درج نظرات تان کمک در دسترس می باشد.



مراکز خدماتی می توانند در رابطه با انطباق با زندگی در استرالیا و حفظ تماس با فرهنگ تان به شما کمک نمایند.

## مراکز خدمات صحتی

مراکز خدمات صحتی برای فامیل ها و اطفال از تمام سنین در دسترس می باشند.

- > در وضعیت عاجل شما می توانید به یک شفاخانه رجوع نمائید.
- > داکتر فامیلی شما راجع به بسیاری از مشکلات صحتی و فامیلی به شما کمک کرده می تواند. مراجعه به داکتر شروع خوبی می باشد.
- > مراکز خدمات صحتی اطفال و فامیل ها (CaFHS) در رابطه با نوزادان و اطفال خردسال کمک کرده می تواند. این مرکز:
  - خدمات را بطور محرمانه و مجانی ارائه می نماید
  - دارای کلینیک های زیادی در سرتاسر استرالیا می باشد
  - دارای نرسهائی می باشد که بطور خاص تعلیم یافته و راجع به صحت، رشد و نمو، یادگیری، خواب، تغذیه یا رفتار اطفال کمک کرده می توانند.
- برای تعیین وقت قبلی با نمبر تلفون 1300733606 به تماس شوید. شما درخواست ترجمان کرده می توانید.

## مکاتب

- ازمراجعه والدین به مکاتب و مراکز مراقبت از اطفال استقبال می گردد. به آنها توصیه می گردد تا با معلمین گفتگو نمایند، حتی اگر مشکلی وجود نداشته باشد. آگاهی از روند یادگیری طفل تان برایتان مفید می باشد.
- > اطفال از سنین کم به میدان های بازی، مهد کودک، مراکز خاص اطفال و کودکستان رفته می توانند. برای کسب معلومات راجع به مراکز محلی به وبسایت های قید شده در آخر این راهنما رجوع نمائید.
  - > مکاتب، محل های مناسبی برای ملاقات با والدین دیگر و اشتراک ایده ها و تجارب می باشند.
  - > بعضی از مکاتب خدمات و پروگرام های خاصی را برای والدین و فامیل ها ارائه می نمایند.
  - > معلمین می توانند به شما کمک نمایند تا در امر یادگیری طفل تان دخیل باشید.
  - > شما درخواست ترجمان کرده می توانید.

صبر ننمائید! در اولین فرصت و پیش از بدتر شدن مشکلات درخواست کمک نمائید.

## مراکز خدماتی

### وضعیت عاجل

000 پولیس، اطفائی، آمبولانس (Police, Fire, Ambulance)  
131444 حضور پولیس در صورت وجود مشکل اما عدم وجود خطر عاجل

### ترجمانان

**مرکز خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (Interpreting and Translating Centre)**  
1800282023، 8.30 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه  
www.translate.sa.gov.au ترجمانان حضوری یا تلفونی

**مرکز خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (Translating and Interpreting Service)**  
131450، بطور شبانه روزی برای ترجمانی تلفونی www.tisnational.gov.au

### صحت و تندرستی

#### Lifeline

131114، شبانه روزی و هفت روز هفته برای افرادی که احساس غم یا نگرانی می کنند یا فکر می نمایند که ممکن است به خودشان صدمه بزنند  
www.lifeline.org.au

#### Healthdirect

1800022222، بطور شبانه روزی برای افراد مریض یا مصدوم  
www.healthdirect.gov.au

#### خدمات سراسری دکتر در خانه (National Home Doctor Service)

برای تعیین وقت ملاقات جهت مشوره به دکتر در خانه با ممبر 137425 به تماس شوید یا از وب سایت  
https://homedoctor.com.au دیدن نمائید.

#### مرکز خدمات صحتی رفیوجیان (Refugee Health Service)

82373900 یا 1800635566 (به تماس شوندگان مناطق بیرون شهری) 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
21 Market Street, Adelaide  
خدمات صحتی برای رفیوجیان و پناهجویان تازه وارد

#### روابط استرالیا (خدمات چند فرهنگی) (Relationships Australia)

1300364277 یا 1800182325 (به تماس شوندگان مناطق بیرون شهری) 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
خدمات حمایتی در رابطه با روابط فامیلی، اطفال، نوجوانان، قمار، خشونت، HIV، هپاتیت  
www.rasa.org.au

### حقوقی

#### کمیسیون خدمات حقوقی استرالیا جنوبی (Legal Services Commission of SA)

1300366424، 9:00 صبح تا 4:30 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه  
www.lsc.sa.gov.au مشوره حقوقی مجانی

### خشونت فامیلی

#### خط تلفونی بحران خشونت خانگی (Domestic Violence Crisis Line)

1800800098، هفت روز هفته و شبانه روزی  
دریافت کمک در رابطه با خشونت، محل اقامت عاجل و ارجاعات  
http://womenssafetyservices.com.au

#### پروگرام حمایت از زنان مهاجر (Migrant Women's Support Program)

81529260، 8:30 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
کمک مجانی و محرمانه برای زنان و اطفال مواجه با خشونت خانگی  
http://womenssafetyservices.com.au

#### RESPECT 1800

1800737732، هفت روز هفته و شبانه روزی  
از طریق تلفونی یا آنلاین با فردی راجع به خشونت فامیلی یا تعرض جنسی صحبت نمائید  
www.1800respect.org.au

### سرپرستی و نگهداری از اطفال

#### خط تلفونی حمایت از والدین (Parent Helpline)

1300364100، جهت مشوره در رابطه با صحت و سرپرستی از اطفال

#### Islamicare - خط تلفونی سرپرستی از اطفال (Parenting Helpline)

1800960009، هفت روز هفته  
خدمات حمایتی محرمانه برای والدین نوجوانان  
http://Islamicare.org.au

#### شبکه پرورش اطفال (Raising Children Network)

www.raisingchildren.net.au، ویدئو به زبانهای مختلف

#### اداره سرپرستی از اطفال استرالیا جنوبی (Parenting SA)

راهنماهای عمومی و راهنماهای ساده چند فرهنگی دیگر برای والدین راجع به موضوعات مختلف  
www.parenting.sa.gov.au

### خدمات برای اطفال

#### خط تلفونی حمایت از اطفال (Kids Helpline)

1800551800، بطور شبانه روزی و هفت روز هفته  
خدمات حمایتی تلفونی و آنلاین برای افراد میان سنین 5-25  
www.kidshelp.com.au

#### خدمات صحتی اطفال و فامیلی (Child and Family Health Service (CaFHS))

1300733606، 9:00 صبح تا 4:30 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه برای تعیین وقت ملاقات. خدمات مجانی برای نوزادان و اطفال خرد سال بین سنین 0-5. نرس ها می توانند راجع به صحت، تغذیه، خواب و رشد و نمو اطفال کمک نمائند.  
برای دریافت معلومات درباره اطفال و والدین به وب سایت www.cyh.com رجوع نمائید.

#### خدمات صحت روانی اطفال و نوجوانان

#### (Child and Adolescent Mental Health Service (CAMHS))

81617198 یا 1800819089 (به تماس شوندگان مناطق بیرون شهری) 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، دوشنبه تا جمعه  
خدمات مشوره مجانی برای اطفال بین سنین 0-15  
www.wch.sa.gov.au/camhs

#### اداره تعلیم تربیه (Department of Education)

مهد کودک، مرکز اطفال، کودکتان یا مکتب دولت محلی خود را پیدا نمائید  
www.education.sa.gov.au

#### گروه بازی استرالیا جنوبی (Playgroup SA)

گروه بازی محلی خود را پیدا نمائید  
www.playgroupsa.com.au

#### دولت استرالیا (Australian Government)

معلومات راجع به مهد کودک و کودکتان  
www.mychild.gov.au مرکز محل خود را پیدا نمائید

### خدمات چند فرهنگی

#### AMES Australia

72248550، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
Ground floor, 212 Pirie Street, Adelaide  
72248500، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
2/59 Commercial Road, Salisbury  
www.ames.net.au/locations/find-sites وارد

#### مرکز منابع مهاجرین استرالیا (Australian Migrant Resource Centre)

82179500، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
23 Coglein Street, Adelaide  
خدمات استقرار، روابط فامیلی، خشونت فامیلی برای مهاجرین، رفیوجیان و پناهجویان  
برای اطلاع از محل دفاتر شهری و بیرون شهری به وب سایت www.amrc.org.au رجوع نمائید

82565700، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
28 Mary Street, Salisbury

85355600، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای سه شنبه تا پنجشنبه  
5 Second Street, Murray Bridge

87521000، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا پنجشنبه (ساعات کار ممکن است تغییر نماید)  
26 Woolshed Street, Bordertown

87622955 یا 0409103153، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای سه شنبه تا پنجشنبه یا آدرس ایمیل  
naracoorte@amrc.org.au  
TAFESA Campus, 19 Gordon Street, Naracoorte

87264800، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
11-13 Eleanor Street, Mount Gambier

0409102195، 11:00 صبح تا 3:00 بعد از ظهر، روزهای چهارشنبه تا جمعه  
Chaffey Community Centre, 86 Nineteenth Street, Renmark

#### شورای رفیوجیان استرالیا (Australian Refugee Association)

83542951، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
304 Henley Beach Road, Underdale  
82812052، 9:30 صبح تا 4:30 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
1 Brown Terrace, Salisbury  
www.australianrefugee.org

#### امور چند فرهنگی (Multicultural Affairs)

معلومات در مورد خدمات و رخدادهای فرهنگی  
www.multicultural.sa.gov.au

#### Multicultural Youth SA (MYSA)

82120085، 9:00 صبح تا 5:00 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه  
Shop 9 Miller's Arcade, 28 Hindley Street, Adelaide  
www.mysa.com.au

این راهنمای ساده والدین یکی از 9 راهنمایی می باشد که توسط اداره Parenting SA برای فامیل های از جوامع چند فرهنگی نوین و در حال رشد در استرالیا جنوبی تهیه و تنظیم شده است. بدینوسیله از مراکز خدماتی و فامیلی هایی بسیاری که سخاوتمندانه دانش و تخصص خود را برای تهیه این راهنموده ها در اختیار ما قرار دادند تشکر و قدر دانی می نمائیم. بخصوص فامیل ها و پرسونلی که تصاویرشان در آنها ظاهر شده است.

Parenting SA یک شراکت اداره تعلیم و تربیه و شبکه صحتی زنان و اطفال می باشد.  
تلفون: 0883031660  
www.parenting.sa.gov.au

راهنماهای ساده والدین در استرالیا جنوبی بطور مجانی ارائه می گردند  
قابل توجه: این معلومات بمنزله جایگزینی برای دریافت مشوره از یک متخصص واجد شرایط نمی باشند.  
دولت استرالیا جنوبی  
نکارش اول 2019/01



Government of South Australia